



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB T9C 1H8

Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370

Email: ucveg@telusplanet.net

December 28, 2025

Vol. 58, No. 52

Sunday after the Nativity of Christ

Matthew 2:13-23



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Assistant Pastor: Fr. Yosafat Oliynyk, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday – Friday) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:00 p.m.</p>
--

*Come, O believers, let us see where
Christ is born. * Furthermore, with the
magi, the kings from the East, * let us
follow wherever the star goes. * The angels
are praising Him there unceasingly; * the
shepherds are singing a worthy song,
saying: * Glory to God in the highest; *
glory to Him Who is born of the Virgin *
in a cave in Bethlehem of Judea.*

(Taken from Matins, p. 1146)

+++++

*On behalf of our parish family, we
wish you and your loved ones that the
Christ Child who is born in the manger,
may be born in your heart, illuminate
your houses, and bless you with peace,
love and joy.*

2026 Offering Envelopes: Fewer envelopes have been ordered for 2026. If your envelope number in 2025 was between 121–140, your envelope number has been changed in order to accommodate fewer envelopes.

To make it easier to find your envelopes with their new numbers, **all re-numbered envelopes are marked with orange highlighter** on the left side of the box.

Gift of Love Envelopes: Enclosed in your annual boxed envelopes are envelopes labelled as “Gift of Love – Basilian Fathers and Bishop.” *Please note that all donations given in this envelope will go to the Bishop and Basilian Fathers, not to the Parish.* Please make cheques payable to the Basilian Fathers.

This is a free will offering; no income tax receipt will be issued.

Volunteer Corner: Our parish would like to extend a special thank you to all of the volunteers who assisted with the Christmas decorating of the church, including the setup of the indoor Nativity Scenes, and the Christmas trees and lighting.

We would once again like to also gratefully acknowledge and thank all of our volunteers for all volunteer work done in 2025, including all catering events and work bees, grounds maintenance, building maintenance, linen care, ushering, money counting, as well as all of the other tasks done by volunteers, which are too numerous to mention. Thank you!!!

+++++

Liturgy Service at Senior’s Homes:

Thu., January 8th: 10:00 a.m. at Heritage House

Mon., January 12th: 9:00 a.m. at Homestead Lodge

Fri., January 16th: 10:00 a.m. at Century Park (T.B.C.)

Thu., January 22nd: 10:00 a.m. at Vegreville Manor (T.B.C.)

Tue., January 27th: 10:00 a.m. at Vegreville Care Centre

+++++

Parish Weekly Donations:

-	Sunday Offerings – December 07:	\$1,780.00
-	Sunday Offerings – December 14:	\$1,590.00
-	Sunday Offerings – December 21:	<u>\$1,210.00</u>
	December Total Donation:	\$4,580.00

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

Saturday, December 27th: Feast of Saint Stephen, First Martyr

- 10:00 a.m. – Divine Liturgy (bilingual)
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, December 28th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Wednesday, December 31st: End of Year (New Year's Eve)

- 5:00 p.m. – Thanksgiving Divine Liturgy

Thursday, January 1st, 2026: Circumcision of Our Lord and Feast of Saint Basil the Great

- 10:00 a.m. – Divine Liturgy of St. Basil the Great
- Parish Office closed.

Saturday, January 3rd:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, January 4th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Monday, January 5: Eve of Theophany

«Shchedryy Vechir» – (Day of Abstinence from meat)

- 8:00 a.m. – Divine Liturgy of St. Basil the Great
- 7:00 p.m. – Divine Liturgy (bilingual), Great Blessing of the Water

**Tuesday, January 6: THE HOLY THEOPHANY
(Holy Day of Obligation)**

- 10:00 a.m. – SOLEMN DIVINE LITURGY & Great Blessing of the Water

Saturday, January 10th, 17th, 24th, & 31st:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, January 11th, 18th, & 25th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)



28 Грудня: Неділя після Христового Різдва

Антифон 1: Ісповімся Тобі, Господи, всім серцем моїм, * розповім про всі чуда Твої. * **Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

На зборах праведників і в громаді, великі діла Господні, * подивугідні всім, що люблять їх. * **Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Краса і велич Його діло, * правда Його стоїть повіки. * **Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.**

Слава, і Нині: Єдинородний Сину...

Антифон 3: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, * воскликнім Богу, Спасителеві нашому. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами воскликнім Йому. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Бо Бог великий Господь * і цар великий по всій землі. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Вхідне: Прийдіте, поклонімся * і припадім до Христа. **Спаси нас, Сину Божий, що родився від діви, співаємо тобі: Алилуя!**

Воскресний Тропар, голос 4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши * і від прадідного засуду звільнившись, * Господні учениці, радіючи, казали апостолам: * Здолана смерть, воскрес Христос Бог, * що дає світові велику милість.

Тропар Різдва, голос 4: Різдво Твоє, Христе Боже наш, * засяяло світові світлом розуміння. * У ньому ті, що зорям служили, * від зорі навчилися поклонятись тобі, Сонцю Правди, * і пізнавати тебе – Схід з висоти. * Господи, – слава тобі!

Тропар Богоотців, голос 2: Радісно звісти, Йосифе, богооцеві Давидові про чудеса: * що ти бачив Діву як родила, з пастирями її прославив, * з мудрецькими

поклонився, прийнявши вістку від ангела. * Моли Христа Бога, щоб спас душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові;

Кондак Богоотців, голос 3: Радуються сьогодні божественний Давид, * Йосиф же з Яковом хвалу приносять; * вінок бо прийнявши задля споріднення з Христом, * радуються й невимовно на землі оспівують Народженого та кличуть: * Щедрий, спасай тих, що тебе почитають.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, голос 3: Діва сьогодні Предвічного родить, * земля вертеп неосяжному приносить, * Ангели з пастирями славословлять, * а мудреці за зорею подорожують, * бо задля нас народилось Дитя – Предвічний Бог.

Прокімен, голос 4: Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.

Стих: У церквах благословить Бога – ви з джерел Ізраїлевих.

Прокімен, голос 4: Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.

До ГАЛАТІВ послання святого Апостола Павла Читання (1:11–19)

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Пом'яни Господи Давида і всю його скромність.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Бо клявся він Господеві, обіцявся Богові Якова.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від МАТЕЯ Святої Євангелії Читання (2: 13–23)

Замість “Достойно” Ірмос Різдво: Величай, душе моя, у вертепі народженого Царя – Христа. * Таїнство бачу я дивне і преславне: * небом стає вертеп, * престолом херувимським – Діва, оселею – ясла, в яких лежить неосяжний Христос Бог. * Його, оспівуючи, величаємо!

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Радуйтеся праведні, в Господі, * правим

належить похвала. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Замість “Благословенний хто йде...” і “Ми виділи...”,
беремо: **“Все сьогодні сповнилося радістю, * Христос
народився від Діви”. (1)**

Замість “Нехай сповняться...” і “Нехай буде...” беремо:
**“Все сьогодні сповнилося радістю, * Христос
народився від Діви”. (3)**

+++++

Sunday, December 28: Sunday after the Nativity of Christ

Antiphon 1: I will confess You, Lord, with all my heart,* I will declare all Your wondrous deeds. **Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.**

In the council of the just and the congregation,* great are the works of the Lord, conforming to His will in every way. **Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.**

His work is filled with praise and majesty,* and His righteousness endures forever. **Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.**

Glory... Now... Only-Begotten Son...

Antiphon 3: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour. **Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.**

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. **Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.**

For God is the great Lord, and the great king over all the earth. **Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.**

Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. **Son of God, born of a Virgin, save us who sing to You: Alleluia.**

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion, Tone 4: Your Nativity, O Christ our God,* made the light of knowledge dawn on the world:* through it, those who worshipped the stars were taught by a star* to worship You, the Sun of Righteousness,* and to know that You, the Dawn from on the high.* Glory to You, O Lord.

Troparion, Tone 2: O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:* You saw a virgin giving birth.* With the shepherds, you gave praise and with the

Magi you worshipped;* they too were warned by an angel.*
Pray to Christ our God to save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: Today the divine David is filled with gladness;* Joseph along with James offers praises* for having received a crown through their kinship with Christ they rejoice* and sing of the One who inexpressibly was born on earth,* crying out, "O Gracious One, save those who worship You."

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 3: The Virgin today gives birth to Him who is above all being;* the earth offers the cave to Him whom no one can approach;* Angel with shepherds give Him glory,* while Magi make their way with a star,* for to us is born a little Child – the pre-eternal God.

Prokeimenon, Tone 4: God is wonderful in His saints,* the God of Israel.

Verse: In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel. (Psalm 67:36,27)

Prokeimenon, Tone 4: God is wonderful in His saints,* the God of Israel.

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (1:11–19)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Lord, remember David and all his meekness.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: How he swore an oath to the Lord, and vowed to the God of Jacob. (Psalm 131:1,2)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Gospel according to Matthew (2:13–23)

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify Christ the King born in a manger. **Irmos:** A strange and glorious mystery do I behold;* the cave is heaven;* the Virgin, the throne of the cherubim;* the manger, a dwelling place* in which is laid Christ, the God Whom nothing can contain.* Singing His praises, we magnify Him.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (Psalm 148:1).* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous (Psalm 32:1).* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of “Blessed is He who comes...” and “We have seen the true light...” we sing: **“All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin”. (1)**

Instead of “May our mouths...” and “Blessed be the Name...” we sing: **“All creation is filled with rejoicing today, for Christ is born of a Virgin”. (3)**

+++++